



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Первый комитет

**23**-е заседание

Понедельник, 2 ноября 2009 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хосе Луис Кансела ..... (Уругвай)

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

**Пункты 86–103 повестки дня (продолжение)**

**Принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас я предоставляю слово тем ораторам, которые остались в нашем списке ораторов с прошлой недели и которые изъявили желание выступить с объяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1.

**Г-н Ван Чан (Китай) (говорит по-китайски):** Китай поддерживает надлежащие шаги со стороны международного сообщества, направленные на регулирование торговли оружием и, в частности, на борьбу с незаконным оборотом оружия. Китай полагает, что главная цель договора о торговле оружием должна состоять в поддержании глобальной и региональной стабильности при одновременном уважении права стран на самооборону и обеспечение своей безопасности. Поэтому такой договор должен носить универсальный, объективный и недискриминационный характер.

Нынешняя дискуссия в Рабочей группе открытого состава по подготовке договора о торговле

оружием свидетельствует о том, что между сторонами по-прежнему имеют место значительные разногласия в отношении целей, предназначения, масштаба применения, смежных принципов и иных элементов договора. Эти вопросы невозможно будет решить без самого максимально активного участия основных стран, занимающихся торговлей оружием. Мы поддерживаем поступательные усилия соответствующих сторон в контексте Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего обсуждения этих вопросов на основе консенсуса в интересах достижения большего согласия.

Только таким образом можно обеспечить универсальную поддержку работы и ее завершение в конечном итоге. В то же время обсуждения не должны подрывать статус Конференции по разоружению как единственного многостороннего переговорного разоруженческого форума.

К сожалению, в проекте резолюции по договору о торговле оружием, который содержится в документе A/C.1/64/L.38/Rev.1, не рассматриваются вопросы, вызывающие обеспокоенность у Китая. В частности, из него со всей очевидностью не следует, что договор о торговле оружием должен быть согласован на основе консенсуса, что, разумеется, не способствует достижению консенсуса, который приведет к заключению договора с универсальным участием крупных стран, занимающихся торговлей

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



оружием. Поэтому Китай воздержался при голосовании по проекту резолюции

**Г-н Матамбо** (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Зимбабве хотело бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы объяснить мотивы голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1. озаглавленному «Договор о торговле оружием». Зимбабве разделяет благородную цель заключения такого договора, которая состоит в установлении общих международных стандартов в области импорта, экспорта и поставок обычных вооружений, чтобы предотвратить их попадание на черный рынок и в руки негосударственных субъектов.

Зимбабве обеспокоено тем, что страны, выступающие за заключение договора о торговле оружием, решили начать переговоры по предлагаемому договору в следующем году до того, как будут согласованы его цели, сфера применения и параметры в Рабочей группе открытого состава по договору о торговле оружием. Мы предпочли бы, чтобы Рабочая группа открытого состава продолжила его обсуждение и полностью учла интересы и обеспокоенности государств-членов. Поспешность с заключением договора к 2012 году говорит о том, что сторонники договора о торговле оружием не готовы учитывать жизненно важные национальные интересы всех государств-членов, которые ставят на первое место вопросы безопасности и обороны. Поспешный процесс может привести к трудностям на переговорах, а впоследствии и к заключению проблематичного и не во всем удачного договора.

Кроме того, с того времени, как резолюция о договоре о торговле оружием была впервые принята Генеральной Ассамблеей, в кулуарах продолжается интенсивная кампания, организованная гражданскими и неправительственными организациями при поддержке определенных западных держав, где Зимбабве подается в качестве основного примера того, почему нужен договор о торговле оружием. Нельзя не задаться вопросом, почему именно к Зимбабве, стране, которая не создает угрозы региональному или глобальному миру и безопасности, применяется такой подход еще до проведения переговоров по договору, не говоря уже о его согласовании.

С учетом нашего опыта работы с неправительственными организациями в прошлом мы возражаем против любых попыток предоставления им важ-

ной роли в этом очень сложном вопросе безопасности и обороны. С нашей точки зрения, этим вопросом должны заниматься только государства-члены.

Для нас злонамеренная кампания против Зимбабве, несомненно, свидетельствует о том, что договор может быть крайне политизирован, будет применяться селективно, избирательно и подвергаться политическим злоупотреблениям и манипуляциям со стороны определенных держав для достижения своих тайных целей. Мы рассматриваем такие злонамеренные кампании как замаскированные попытки некоторых западных держав использовать договор о торговле оружием для того, чтобы заработать дешевую политическую популярность и достичь политических целей в ущерб Зимбабве, против чего мы решительно возражаем.

Позвольте мне заверить Комитет в том, что Зимбабве будет и впредь активно участвовать в этом процессе в надежде на то, что его сторонники будут достаточно искренними в своем стремлении сделать его всеобъемлющим и объективным и достигнуть консенсуса.

**Г-жа Санчес Кинтеро** (Куба) (*говорит по-испански*): Позвольте мне объяснить решение Кубы воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, озаглавленному «Договор о торговле оружием».

Как известно, в нем затрагивается сложный и весьма щекотливый вопрос, имеющий важные политические, экономические и правовые последствия, а также последствия для безопасности государств. Куба принимала активное участие в обсуждении этого вопроса. В частности, мы высказали нашу обеспокоенность в Группе правительственных экспертов, когда стали очевидными сложность вопроса и многообразие позиций.

Фактически, Группа правительственных экспертов не смогла достичь консенсуса по целесообразности разработки обязательного в юридическом отношении договора, который установит общие международные параметры экспорта, импорта и поставок обычного оружия. Другими словами, ясно, что вопрос поставок обычного оружия не предполагает легких ответов и заранее определенных и упрощенных формул. Несмотря на то, что только что принятый нами текст включает в себя такие важные элементы, как четкое подтверждение права на самоопределение всех государств, закрепленного в

статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, делегация Кубы сожалеет том, что в тексте не получили должного отражения все рекомендации Группы правительственных экспертов.

Куба считает, что любой возможный юридически обязательный документ о передаче обычных вооружений должен быть разработан в ходе недискриминационных, транспарентных, многосторонних и поэтапных переговоров. Мы не понимаем стремления форсировать и ускорять достижение этой цели, особенно когда мы находимся в самом разгаре процесса многостороннего обмена, который выявил сложность данного вопроса.

По нашему мнению, мы сможем добиться прогресса, если сохраним приверженность цели формирования консенсуса и не будем форсировать или навязывать соглашения по весьма спорным нерешенным вопросам, отставив мнения одних в ущерб законной озабоченности в области безопасности других. Позвольте мне подчеркнуть, что любой эффективный и универсально признанный будущий документ о передаче оружия должен быть одобрен на основе консенсуса при обязательном всестороннем участии крупнейших государств, которые являются производителями и экспортёрами оружия.

Для Кубы крайне важно также подчеркнуть необходимость того, чтобы будущий анализ данного вопроса проводился в контексте Организации Объединенных Наций, и особенно в том или ином вспомогательном органе Генеральной Ассамблеи, избегая при этом возможности осуществления параллельных процессов за пределами многосторонних и универсальных рамок Организации Объединенных Наций, что, к сожалению, слишком часто происходит с другими вопросами.

**Г-н Пу** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, озаглавленному «Договор о торговле оружием».

Сингапур решительно поддерживает разработку договора о торговле оружием в целях установления общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений. Мы готовы активно участвовать в открытом, всеохватном и транспарентном процессе в направлении того, чтобы договор получился прочным и

надежным, а решения принимались на основе консенсуса.

**Г-н Чарлз** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Наша страна — Тринидад и Тобаго — проголосовала за проект резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, поскольку мы стремимся соблюдать правопорядок и законность во всех вопросах, касающихся членов международного сообщества.

Мы давно ждем заключения прочного и юридически обязательного документа по регулированию всех аспектов торговли обычными вооружениями. Страны Карибского бассейна преодолевали разрушительные последствия, которые повлекла за собой незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями для социально-экономической жизни наших стран, что ложилось тяжким бременем на правоохранительные и судебные органы нашего региона.

Тем не менее наша страна хотела бы официально заявить, что, хотя мы признаем пользу консенсуса в стремлении добиться заключения международного соглашения, мы не истолковываем слово «консенсус» так, как оно используется в пункте 5, а именно, что он дает любому государству или государствам право, аналогичное праву вето, и может лишить юридический документ, который мы стремимся создать, его объекта и цели.

Тринидад и Тобаго будет продолжать вместе с другими государствами-членами упорно работать на сессиях Подготовительного комитета и других заседаниях, с тем чтобы Конференция 2012 года привела к разработке прочного и эффективного юридически обязательного договора о торговле оружием, который обеспечил бы права и обязанности всем сторонам договора.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы выступить по мотивам голосования и разъяснить, почему мы воздержались при голосовании по проекту резолюции, озаглавленному «Договор о торговле оружием», который содержится в документе A/C.1/64/L.38/Rev.1.

Хотя мы высоко оцениваем тот факт, что в тексте проекта признается важность консенсуса в процессе принятия решений, общеизвестно, что Рабочей группе открытого состава в процессе своей работы не удалось пока добиться консенсуса по элементам, параметрам, сфере охвата и выполнимости

договора о торговле оружием. Поэтому перескакивание от Рабочей группы открытого состава к Конференции Организации Объединенных Наций не будет отвечать поставленной цели.

Кроме того, в данном проекте резолюции предусматривается, что в 2012 году участники Конференции Организации Объединенных Наций на протяжении четырех недель согласуют договор о торговле оружием. Такое предрешение итогов, а также фактическое установление искусственных сроков противоречат рекомендации Группы правительственных экспертов о том, чтобы процесс был поэтапным, транспарентным, всеохватным и осуществлялся на основе консенсуса.

**Г-н Сейфи Поргу** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить позицию моей делегации относительно проекта резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, озаглавленного «Договор о торговле оружием».

Будучи страной, столкнувшейся с проблемой незаконной торговли оружием, связанной с оборотом наркотиков и действиями террористических групп за пределами страны, Исламская Республика Иран всегда поддерживала борьбу с незаконной торговлей оружием и выступала за ее ликвидацию. Поэтому моя страна всегда поддерживала инициативы по предупреждению такой незаконной торговли. Мы придерживаемся мнения о том, что для эффективного устранения негативных последствий незаконной торговли оружием крайне важно разработать и сохранить комплексный подход. Перескакивание с одного плана к другому или с одной меры к следующей приведет лишь к пустой трате ресурсов государств-членов Организации Объединенных Наций и не принесет результатов.

Хотя основная проблема развивающихся стран в этом отношении связана с передачей стрелкового оружия и легких вооружений, некоторые страны предпринимают попытки утверждать, что основная проблема заключается в незаконной торговле оружием в семи категориях, включая боевые корабли, истребители, ракеты, боевые машины и танки. По нашему мнению, наиболее эффективный подход к решению проблемы незаконной торговли оружием состоял бы в том, чтобы сосредоточиться на основных вопросах и конструктивно работать в рамках Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием

и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, принимая во внимание озабоченности всех.

Несмотря на все их разногласия, государства-члены, включая Иран, принимали конструктивное участие в деятельности Рабочей группы открытого состава по подготовке договора о торговле оружием, и первый консенсусный доклад явился позитивным шагом, однако новое предложение перескочить на следующий этап — а именно провести Конференцию Организации Объединенных Наций — это поспешный и преждевременный шаг.

Кроме того, у нынешнего проекта резолюции много недостатков, особенно это касается его преамбулы. В проекте резолюции избирательно выбраны некоторые принципы Программы действий Организации Объединенных Наций, при этом игнорируются важные принципы Устава Организации Объединенных Наций, такие как право на самоопределение. Таким образом, данный проект резолюции несбалансирован и не может служить основой для любого возможного юридического документа.

Ввиду вышеназванных проблем наша делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции.

**Г-н Мальме** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Наша делегация берет слово для разъяснения мотивов своего голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, озаглавленному «Договор о торговле оружием».

Норвегия голосовала за проект резолюции в силу своей заинтересованности в заключении строгого, юридически обязывающего договора о торговле оружием и поддержки этого договора. Крайне важно, чтобы по результатам переговоров был заключен договор о торговле оружием, который эффективно регулировал бы торговлю любыми обычными вооружениями. Жизненно важно выйти на соответствующий договор о торговле оружием, который позволил бы добиться реальных сдвигов на местах. С нашей точки зрения, договор о торговле оружием должен содержать четкую формулировку норм международного гуманитарного права и стандартов прав человека, а также обязательства в части сотрудничества и оказания помощи, в том числе признание необходимости обеспечения поддержки пострадавшим.

Нас обнадеживает рост заинтересованности государств-членов в начале таких переговоров, равно как и поддержка этой идеи с их стороны, и мы приветствуем их решимость заключить прочный и надежный договор о торговле оружием. Вместе с другими государствами мы будем принимать конструктивное участие как в процессе подготовки, так и в работе самой Конференции Организации Объединенных Наций 2012 года. Мы призываем к участию в выработке договора о торговле оружием представителей гражданского общества и соответствующих полевых подразделений Организации Объединенных Наций. Для того, чтобы этот процесс был открытым и транспарентным, требуется активное и весомое участие в нем гражданского общества.

В пункте 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1 говорится о том, что Конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием «будет работать в обстановке открытости и транспарентности, на основе консенсуса, с тем чтобы договор получился прочным и надежным». Нас беспокоит то, что требование достижения консенсуса может отрицательно сказаться на ходе переговоров и понизит качество их конечного результата. Принятие в самом начале переговорного процесса решения о том, что все государства имеют право вето и могут заблокировать конечный результат, сильно снизит доверие к этому процессу.

В заключение мы считаем, что все усилия должны быть сосредоточены на достижении общей договоренности по вопросам существа. Широкая поддержка сделает конечный результат более весомым и будет иметь важное значение для эффективного осуществления будущего договора о торговле оружием. Однако мы придерживаемся той точки зрения, согласно которой пункт 5 в его нынешней формулировке не должен толковаться как требование, чтобы решения принимались только консенсусом.

**Г-н Белаура** (Алжир) (*говорит по-арабски*): В конце прошлой недели делегация Алжира проголосовала в поддержку проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/64/L.38/Rev.1, исходя из своей убежденности в том, что его принятие послужило бы тем целям, к достижению которых мы все стремимся в интересах укрепления международного мира и безопасности и создания нормативно-правовой базы, регулирующей такую чувстви-

тельную деятельность, какой является торговля оружием.

Наша делегация также хотела бы с положительной стороны отметить позитивный дух, в котором проходили переговоры по проекту резолюции, а также гибкую и конструктивную позицию, продемонстрированную его авторами, обеспечившую учет интересов других делегаций к этому чрезвычайно важному вопросу.

Мы считаем, что преобразование, как это предусматривается проектом резолюции, Рабочей группы в подготовительный комитет планируемой конференции, намеченной на 2012 год, с целью заключить договор о торговле оружием, является важным позитивным событием, ставшим результатом прогресса, достигнутого Рабочей группой на ее последней сессии, и широкой поддержки этого процесса в целом.

Приверженность Алжира заключению прочного договора, которым будут охвачены импорт, экспорт и передача обычных вооружений, является отражением той принципиальной позиции, которую мы демонстрировали в Рабочей группе, в ходе обсуждения проекта резолюции и в работе по пропаганде договора в целом.

В заключение нам хотелось бы также подчеркнуть, что для обеспечения настоящей универсальности договора и самого широкого участия в нем государств-членов в ходе наших предстоящих обсуждений необходимо, как об этом говорится в самом проекте резолюции, обеспечивать транспарентность, всестороннее участие и, прежде всего, консенсус при принятии решений.

**Г-н Хамза** (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я глубоко признателен Вам, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность разъяснить мотивы голосования нашей делегации по проекту резолюции, озаглавленному «Договор о торговле оружием» и содержащемуся в документе A/C.1/64/L.38/Rev.1 по блоку 4 «Обычные вооружения».

Объединенная Республика Танзания предпочитает заключить договор о торговле оружием как можно раньше. Нерегулируемая торговля обычными вооружениями, в том числе стрелковым и легким оружием, наносит значительный экономический и политический урон, и приводит к гибели ни

в чем не повинных людей, в том числе женщин и детей во всем мире, но особенно в странах района Великих озер и Африканского Рога.

С учетом этого нам хотелось бы призвать все государства-члены как можно скорее начать переговоры для устранения этой угрозы. Наша делегация убеждена в том, что переговоры о заключении юридически обязывающего документа, регулирующего торговлю обычными вооружениями, в том числе стрелковым и легким оружием, и их оборот, равно как и их незаконное распространение, должны без задержек быть продолжены в многосторонних рамках Организации Объединенных Наций.

Мы голосовали в поддержку проекта резолюции потому, что в отличие от его предыдущих версий он позволяет подключить к переговорам больше участников и достичь необходимых результатов. Мы также поддержали его в надежде на то, что все участники переговоров будут продолжать принимать в них участие и добиваться заключения такого договора о торговле оружием, который пользовался бы поддержкой у всех государств-членов. Поэтому мы настоятельно призываем все производящие оружие государства вести переговоры добросовестно и постоянно демонстрировать добрую волю и терпение, которые они показали, поддержав проект резолюции.

**Г-н Эрмосо** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я выступаю с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1 относительно договора о торговле оружием.

Филиппины твердо поддерживают цели будущего юридически обязывающего договора о торговле оружием; поэтому они голосовали за проект резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1. Однако у Филиппин вызывает беспокойство пункт 5 резолюции, особенно формулировка в отношении консенсуса. Действительно, должны прилагаться все усилия для достижения консенсуса, особенно когда речь идет о таком важном договоре, как договор о торговле оружием. Но консенсус не должен использоваться для того, чтобы затягивать переговоры и принятие будущего договора о торговле оружием или помешать этому. Хотя консенсус — это тот идеал, к достижению которого нужно стремиться, он никогда не должен использоваться с целью дискредитации очень благородной задачи. В определенном смысле требование достижения консенсуса может быть

равнозначным осуществлению права вето. В условиях работающей широкой демократии консенсус может стать антидемократическим действием.

**Г-н Конлон** (Австрия) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступает с целью разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, озаглавленному «Договор о торговле оружием». Мы полностью поддерживаем заявление, с которым выступил представитель Швеции от имени Европейского союза.

Австрия голосовала за проект резолюции, исходя из своей давней поддержки переговоров по заключению эпохального, юридически обязывающего договора, который реально изменил бы положение на местах. Мы рады, что проект резолюции был принят подавляющим большинством голосов, и в этой связи благодарим его авторов за проделанную работу.

Что касается пункта 5 проекта резолюции, то в большинстве случаев мы разделяем беспокойство, высказанную ранее выступавшими делегациями. В то же время моя делегация исходит из необходимости заключения прочного и надежного договора, и мы призываем все государства выполнить свои обязательства, с тем чтобы мы могли совместно достичь этой цели. В этой связи мы надеемся на сотрудничество с партнерами в подготовительном процессе и на Конференции в 2012 году.

**Г-н Ван ден Ийссел** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хочу выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1. Конечно, Нидерланды полностью присоединяются к заявлению, с которым до проведения голосования выступил представитель Швеции от имени Европейского союза.

Нидерланды всячески приветствуют принятие этого важного проекта резолюции. Его принятие позволяет приступить к процессу переговоров, который приведет к заключению в 2012 году прочного и надежного договора о торговле оружием, устанавливающего максимально высокие стандарты, которые должны соблюдаться в области торговли обычными вооружениями. Чтобы договор соответствовал этим высоким стандартам, мы выражаем беспокойство в связи с жестким применением правила консенсуса на Конференции в 2012 году. Мы хотим, чтобы конечный результат определялся не самым низким общим знаменателем, а отражал

срочность и серьезность проблем, которые мы стремимся решить.

Будучи горячим сторонником заключения договора о торговле оружием, мы решили полностью поддержать проект. Мы готовы сотрудничать с авторами и всеми другими государствами в разработке прочного и надежного договора с максимально высокими стандартами, в том числе в части прав человека и норм международного гуманитарного права. Мы хотим тесно сотрудничать с авторами и другими делегациями в процессе, где внимание должно уделяться тому, что должно быть включено, а не тому, что требуется исключить, и обсуждению существа вопроса, а не созданию процедурных препятствий для проведения таких обсуждений.

В целях обеспечения успеха процесса, к которому мы сегодня приступаем, мы будем продолжать нуждаться в большой заинтересованности в участии и сотрудничестве в нем гражданского общества. Мы рассчитываем на то, что его представители будут также помогать нам, не скрывая от нас не всегда желательную правду, с тем чтобы в 2012 году мы смогли заключить реальный, эпохальный договор.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Комитет приступает к рассмотрению проектов резолюций, перечисленных в пересмотренном тексте 1 неофициального документа 4 по блоку 1 «Ядерное оружие».

Слово предоставляется представителю Чили для представления проекта резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1.

**Г-н Дель Кампо** (Чили) (*говорит по-испански*): В качестве координатора контактных центров по зонам, свободным от ядерного оружия, Чили в этом году представляет от их имени проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/64/L.46/Rev.1 и озаглавленный «Вторая Конференция государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии». Авторами проекта резолюции является большое число стран. Мы признательны им за поддержку.

Будучи решительными сторонниками многосторонности, государства-участники и государства, подписавшие договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, считают, что в нынешней международной обстановке наиболее подходящим фо-

румом и основой для организации второй Конференции этих государств является Организация Объединенных Наций, поскольку ядерное разоружение и режимы нераспространения ядерного оружия и создание и развитие новых зон, свободных от ядерного оружия, тесно взаимосвязаны друг с другом. Такие зоны вносят важный вклад в предотвращение распространения ядерного оружия и снижение шансов на то, что ядерное оружие когда-нибудь будет использовано. Они также полезны для укрепления мира на региональном и международном уровнях и создания обстановки доверия, способствующей достижению цели построения мира, свободного от ядерного оружия.

Проект резолюции носит процедурный характер. Его главная цель состоит в обеспечении необходимой поддержки проведению Конференции. Для обеспечения консенсуса и демонстрации гибкости мы стремились максимально учесть позиции и просьбы различных делегаций. При этом мы постоянно держали в центре внимания цель, о которой я уже говорил, а именно: проведение 30 апреля 2010 года второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии, непосредственно перед Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

Мы сожалеем, что по просьбе одной из делегаций по проекту резолюции будет проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Мы, конечно, предпочли бы принять его консенсусом. Мы призываем всех авторов и все делегации, поддерживающие нас в связи с упомянутыми мною целями, проголосовать за проект резолюции.

Проект резолюции основывается на широком консенсусе, который может пострадать, если предложенная к четвертому пункту преамбулы поправка будет принята. Поэтому мы призываем авторов и делегации, поддерживающие проект резолюции, голосовать против этой поправки. Чили не имеет ничего против изменений, которые предлагается внести, но мы считаем, что целостность первоначального текста должна быть сохранена, с тем чтобы не нарушить сложившийся баланс.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Слово предоставляется делегациям, желающим выступить с общим заявлением.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы выступаем в поддержку высоких принципов и подтверждаем важность международных конвенций о создании в мире зон, свободных от ядерного оружия. Мы поздравляем те государства, которые сумели создать такие зоны в своих регионах. В этой связи я хотел бы напомнить, что моя страна, Сирия, от имени Группы арабских государств внесла в Совет Безопасности 29 декабря 2003 года проект резолюции (А/58/667, приложение) с намерением избавить регион Ближнего Востока от всех видов оружия массового уничтожения, прежде всего от ядерного оружия.

Что касается поправки, предложенной к четвертому пункту преамбулы проекта резолюции А/С.1/64/Л.46/Rev.1, то мы серьезно сомневаемся в ее целесообразности по следующим причинам. Во-первых, в названии проекта резолюции упоминаются регионы, где созданы зоны, свободные от ядерного оружия. Не секрет, что регион Ближнего Востока остается единственным исключением из этого правила из-за ядерного арсенала Израиля, который сопротивляется созданию такой зоны.

Во-вторых, ссылка на Ближний Восток в пересмотренном проекте резолюции А/С.1/64/Л.46 касается положений Заключительного документа специальной сессии по разоружению (резолюция S-10/2) и принципов, принятых Комиссией по разоружению в 1999 году в связи с заменой Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в качестве точки отсчета нормами, не имеющими обязательной силы для Израиля.

В-третьих, каждый год Первый комитет принимает два проекта резолюций по Ближнему Востоку, один — о создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, и другой — об опасности распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке. Поэтому включение двусмысленно сформулированной ссылки на Ближний Восток, которая не отражает реальной ситуации в регионе, на деле привело бы к путанице в отношении этих двух проектов резолюций. Кроме того, включение определенных ссылок мешает прогрессу, достигнутому в Вене и Нью-Йорке в контексте основ для создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

**Г-н Али** (Египет) (*говорит по-английски*): Я выступаю сегодня утром с заявлением общего характера по проекту резолюции А/С.1/64/Л.55, внесенному представителем Сирийской Арабской Республики.

В ходе нынешней сессии Первого комитета важность создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, неоднократно подчеркивалась и получила коллективную поддержку Комитета в нескольких проектах резолюции, включая, в частности, консенсусный проект резолюции А/С.1/64/Л.3, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока», который был представлен нашей делегацией; проект резолюции А/С.1/64/Л.4, озаглавленный «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке», который был представлен от имени Группы арабских государств; и, разумеется, проект резолюции Коалиции за новую повестку дня А/С.1/64/Л.54, озаглавленный «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения». В этих проектах резолюций признается важность создания таких зон, особенно на Ближнем Востоке.

В проекте резолюции, озаглавленном «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока», содержится также прямая ссылка на разработанные Организацией Объединенных Наций согласованные принципы создания таких зон, поскольку в пункте 5 проекта упоминается десятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи. В Заключительном документе десятой специальной сессии недвусмысленно признается важность «договоренностей, без принуждения достигнутых государствами, расположенными в соответствующих зонах» (резолюция S-10/2, пункт 33). Это четко согласуется с результатами первой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и с руководящими принципами, утвержденными Комиссией по разоружению в 1999 году под председательством Египта.

Являясь одним из авторов проекта резолюции А/С.1/64/Л.46/Rev.1, который был вынесен на рассмотрение представителем Чили, Египет решительно поддерживает четвертый пункт преамбулы в его нынешнем виде, поскольку он самым верным и объективным образом отражает те приоритеты, которые уже были определены Комитетом в отноше-



нии зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в согласованных формулировках и на основе принципов, в максимальной степени согласующихся с подходом Египта к этому вопросу. Эти согласованные формулировки постоянно используются также на других форумах, в частности, совсем недавно в заключительном документе Конференции министров иностранных дел государств — членов Организации Исламская конференция, состоявшейся здесь, в Нью-Йорке, в сентябре месяце под председательством Сирии.

В силу этих причин Египет будет возражать против поправки, предложенной Сирийской Арабской Республикой, в интересах сохранения используемой в настоящее время ссылки на четвертый пункт преамбулы проекта резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1. Это продиктовано стремлением к сохранению позиции Египта по отношению к этому вопросу огромной важности.

**Г-н Сейфи Поргу** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Наша делегация поддерживает поправку, предложенную Сирийской Арабской Республикой, которая содержится в документе A/C.1/64/L.55.

**Г-н Чхве Ён Иль** (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Наша делегация поддерживает предложение Сирии, содержащееся в документе A/C.1/64/L.55, о внесении поправки к проекту резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Сначала Комитет примет решение по поправке к проекту резолюции, содержащейся в документе A/C.1/64/L.55, в отношении которой поступила просьба провести заносимое в отчет о заседании голосование.

Я предоставляю слово представителю Германии по порядку ведения заседания.

**Г-н Хоффманн** (Германия) (*говорит по-английски*): Представитель Чили, спонсора проекта резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1, говорит, что он хотел бы, чтобы проект резолюции был принят без голосования. Я изучил правила процедуры Генеральной Ассамблеи и прочитал в правиле 90 следующее:

«Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению». Насколько я понимаю, это означает, что, если поправка не принята, необязательно проводить голосование по этому предложению. Я поднимаю этот вопрос, поскольку Председатель сообщил, что он собирается проводить голосование по проекту резолюции в целом. Я хотел бы предложить сделать это только в том случае, если поправка (A/C.1/64/L.55) будет принята при голосовании, поскольку я не думаю, что действительно следует проводить заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом, если поправка не будет принята.

**Председатель** (*говорит по-испански*): По сути, толкование этого правила, на которое обратил наше внимание представитель Германии, является правильным. Однако Председатель должен сообщить Комитету о том, что делегация попросила провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом, поэтому нам не остается ничего другого, кроме как приступить к проведению голосования по проекту резолюции в целом.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1, озаглавленный «Вторая Конференция государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии», был представлен 2 ноября 2009 года представителем Чили на 23-м заседании. Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/64/L.46/Rev.1 и A/C.1/64/CRP.4/Rev.3. Кроме того, к числу авторов проекта резолюции присоединился Узбекистан.

Сейчас я, с разрешения Председателя, зачитаю для занесения в отчет о заседании устное заявление Генерального секретаря о финансовых последствиях, связанных с проектом резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1.

В связи с проектом резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1, озаглавленным «Вторая Конференция государств и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии», я хотел бы от имени Генерального секретаря

ря занести в отчет о заседании следующее заявление в отношении финансовых последствий.

В соответствии с пунктами 1 и 4 проекта резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1 Генеральная Ассамблея постановляет провести вторую Конференцию государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии в Нью-Йорке 30 апреля 2010 года и просит Генерального секретаря предоставить необходимую помощь и услуги, которые могут потребоваться в связи с проведением второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии.

В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 4 проекта резолюции, и пониманием Генерального секретаря для проведения второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии потребуются помощь Секретариата и значительные вспомогательные услуги.

Согласно оценкам, расходы на конференционное обслуживание двух пленарных заседаний второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии в Нью-Йорке составляют 225 700 долл. США. Кроме того, расходы, не связанные с обслуживанием конференции, — на временный персонал категории общего обслуживания, оплату сверхсрочной работы, услуг связи — и прочие расходы оцениваются на сумму 20 000 долл. США.

В соответствии с установленными процедурами Организация Объединенных Наций взимает сбор в размере 13 процентов от объема расходов на такие мероприятия в целях возмещения административных и других расходов на вспомогательное обслуживание, понесенных при их осуществлении. Такие расходы оцениваются на сумму 32 000 долл. США. Помимо этого, в соответствии с установленными в Организации Объединенных Наций правилами и процедурами для создания резервного фонда для покрытия возможных дефицитов и остаточных расходов потребуются сумма, составляющая 15 процентов сметных расходов на проведение заседаний. Эта сумма составит 36 900 долл. США.

Все расходы по проведению второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии будут покрываться в соответствии с договоренностями, достигнутыми участниками договоров. Таким образом, обращенная к Генеральному секретарю просьба о предоставлении помощи и услуг, включая составление кратких отчетов, необходимых для проведения второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии, не повлечет за собой финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Следует напомнить, что все мероприятия, связанные с международными конвенциями или договорами, которые, согласно их соответствующим правовым документам, подлежат финансированию за рамками регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, могут проводиться Секретариатом лишь в случае заблаговременного поступления от государств-участников достаточных финансовых средств.

В целом, принятие проекта резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1 не повлечет за собой финансовых последствий по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Сейчас Комитет проведет голосование по поправке к проекту резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1, содержащейся в документе A/C.1/64/L.55.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Корейская Народно-Демократическая Республика, Иран (Исламская Республика), Сирийская Арабская Республика.

*Голосовали против:*

Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала,

Гвинея, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Замбия.

*Воздержались:*

Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камерун, Конго, Эфиопия, Гайана, Гаити, Кения, Кувейт, Лесото, Либерия, Непал, Сент-Люсия, Сербия, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Объединенная Республика Танзания.

*Поправка, которая содержится в документе A/C.1/64/L.55, отклоняется 103 голосами против 4 при 22 воздержавшихся.*

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1 озаглавлен «Вторая Конференция государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии».

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-

Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Против никто не голосовал.

*Воздержались:*

Франция, Израиль, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1 принимается 159 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово ораторам, которые желают

выступить с объяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Щербак** (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации хотела бы выступить по мотивам голосования по данной резолюции после проведения голосования.

Российская делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции L.46. При этом мы полностью поддерживаем стремление к взаимодействию государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии. Наша принципиальная позиция в поддержку создания безъядерных зон отражена в голосовании по ряду проектов резолюций Первого комитета. Россия в рамках двустороннего договора признала безъядерный статус Монголии.

Одновременно мы обращаем внимание на ссылки в проекте L.46 на конкретные пункты документов, в согласовании которых Россия не участвовала. Более того, некоторые предложения, заключенные в этих пунктах, вызывают у нас возражения. По практике согласования других проектов резолюций Первого комитета мы видели готовность соавторов учесть озабоченности государств в отношении ссылок на конкретные документы или же резолюции, не пользующиеся консенсусной поддержкой.

Все вышеизложенное не позволило нам поддержать проект.

**Г-н Шеферд** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции, то я выступаю от имени Соединенного Королевства, Франции и Соединенных Штатов. Мы хотели бы объяснить, почему мы воздержались при голосовании.

Совет Безопасности выразил поддержку союзу Конференции в своей резолюции 1887 (2009). Мы уверены, что она может стать важным вкладом в процессы ядерного разоружения и ядерного нераспространения. Политика Соединенного Королевства, Франции и Соединенных Штатов в отношении зон, свободных от ядерного оружия, была изложена в ходе объяснения нами мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/64/L.31 о Южном полушарии и прилегающих районах, свободных от ядерного оружия. В этом контексте мы хоте-

ли бы дать четко понять, что мы не поддерживаем все договоры, перечисленные во втором пункте преамбулы, до достижения таких результатов; мы также не можем безоговорочно поддержать пункт 122 Заключительного документа пятнадцатого саммита Движения неприсоединения (см. A/63/965, приложение), который прошел в июле 2009 года в Шарм-эш-Шейхе.

Тем не менее мы хотели бы поблагодарить всех авторов проекта резолюции за проявленную ими гибкость в вопросе принятия ряда изменений в нем и, в частности, за их пояснение, что Конференция не потребует новых финансовых средств со стороны Организации Объединенных Наций, и за их признание некоторых из условий, необходимых для создания зон, свободных от ядерного оружия.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Как я уже сказал в своих общих замечаниях, наша делегация поддерживает меры по созданию во всем мире зон, свободных от ядерного оружия, для достижения мира, избавленного от оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия.

Я попросил слова для того, чтобы официально заявить о том, что мы воздержались при голосовании по проекту резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1 по той причине, что у нас есть возражения против новой формулировки в четвертом пункте преамбулы, и из-за практики замены международных соглашений двусторонними соглашениями.

**Г-н Ярошевич** (Беларусь): Беларусь проголосовала за проект резолюции A/C.1/64/L.46/Rev.1, потому что, по нашему мнению, документ носит комплексный и всеобъемлющий характер. Идея резолюции охватывает все регионы мира, включая Ближний Восток. Кроме того, белорусская сторона поддерживает идею о проведении второй конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии в Нью-Йорке 30 апреля следующего года.

В то же время в заключение я должен сказать, что мы также разделяем аргументы тех делегаций, которые воздержались в ходе голосования по этой резолюции, и в целом считаем, что если есть возможность убрать из проекта документа элементы, которые не позволяют принять резолюцию консенсусом, в особенности, когда эти резолюции носят

процедурный характер, как резолюция A/C.1/64/L.46/Rev.1, такие элементы нужно убирать.

**Председатель** (*говорит по-испански*): На этом Комитет завершил принятие решения по всем проектам резолюций, представленным по пунктам повестки дня по разоружению и международной безопасности.

### **Пункт 118 повестки дня**

#### **Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас я хотел бы обратить внимание Комитета на документ A/C.1/64/CRP.3, в котором содержится предлагаемая программа работы и график следующей сессии Комитета, который только что был распространен в зале. Как известно членам Комитета, после принятия соответствующих решений по всем проектам резолюций и решениями мы должны пересмотреть пункт 118 повестки дня, касающийся активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы выступить с некоторыми краткими соображениями по проекту программы работы и графику, содержащимся в документе A/C.1/64/CRP.3, который уже рассмотрен Бюро. Проект программы был подготовлен после проведения консультаций с Председателем Четвертого комитета. Было решено, что Первый и Четвертый комитеты начнут свою работу в ходе первой недели октября, как это было всегда, по порядку. Однако Четвертый комитет согласился предоставить нашему Комитету возможность провести заседание в первой и во второй половине дня в понедельник, 18 октября, и в пятницу, 29 октября. Общее число заседаний будет таким же, как на этой сессии. Однако с учетом опыта работы в ходе этой сессии я предлагаю выделить одно дополнительное заседание для проведения общих прений и сократить на одно заседание тематическую дискуссию. В этом году установленным сроком представления всех проектов резолюций и решений будет четверг второй недели месяца.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Комитет постановляет принять программу работы и график для своей следующей сессии, которые содержатся в документе A/C.1/64/CRP.3?

*Решение принимается.*

#### **Заявление Председателя**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас я хотел бы высказать несколько кратких соображений.

От имени моего правительства позвольте мне заявить, что для правительства Уругвая и для меня лично большой честью является руководство работой Первого комитета в ходе нынешней сессии. Я хотел бы выразить особую признательность всем делегациям за их неизменное сотрудничество и конструктивный дух, который царил во время нашей напряженной работы в последние четыре недели. Я уверен, что все результаты, которых нам удалось достичь в ходе шестьдесят четвертой сессии, не были бы возможны без поддержки всех государств-членов и различных региональных групп, которые с самого начала заявили о своей полной готовности и желании сохранить позитивную атмосферу, в которой в последние месяцы проходила наша работа в области разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями.

С самого начала работы Комитета представители слышали, как я заявлял о том, что моя главная цель в ходе нынешней сессии состоит в том, чтобы обеспечить самый широкий, по возможности, консенсус среди всех делегаций — консенсус, основанный не на минимальном числе вопросов, по которым мнения совпадают, и ведущий к более или менее повторяющимся формулам ограниченного содержания, или навязыванию решений меньшинством большинству или более сильными более слабым. Напротив, я стремился к такому консенсусу, который стал бы краеугольным камнем подлинно конструктивных усилий, позволяющих Первому комитету сохранить и ускорить беспрецедентную динамику, которая придана в настоящее время дискуссии по разоружению и нераспространению; консенсусу в отношении содействия достижению всеобъемлющей цели, которую разделяют все делегации и гражданское общество и которая выходит за рамки законных и важных национальных и региональных интересов: цели создания мира, свободного от ядерного оружия и оружия массового уничтожения. Это — огромная приверженность и величайшая ответственность для всех нас.

В первый день нашей работы я отмечал, что несмотря на различия в подходах и позициях, я попытаюсь увеличить число проектов резолюций, принимаемых на основе консенсуса для того, чтобы показать, что динамика, направленная на укрепле-

ние многосторонности, нашла свое реальное воплощение в резолюциях и решениях Первого комитета. По прошествии четырех недель напряженной работы я хочу поблагодарить все делегации за их усилия к тому, чтобы отшлифовать и правильно установить упомянутый выше краеугольный камень. В ходе шестидесяти четвертой сессии было принято 50 проектов резолюций и четыре проекта решений. Двадцать один из них был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования и 33 — на основе консенсуса. Это показывает, к счастью, что мы увеличили число проектов резолюций, принятых на основе консенсуса.

В то же время, с позволения членов Комитета, я хотел бы отметить явный прогресс, достигнутый по некоторым важным проектам резолюций в нашей повестке дня. К их числу относится проект резолюции о Договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (A/C.1/64/L.47/Rev.1), за который впервые проголосовали пять государств, обладающих ядерным оружием, которые также стали его соавторами. Я надеюсь, что нам удастся активизировать наши усилия, с тем чтобы в отношении данного проекта резолюции был достигнут еще более широкий консенсус в ходе будущих сессий Первого комитета.

Я хотел бы также подчеркнуть важность принятия на основе консенсуса проекта резолюции, в котором содержится настоятельный призыв к Конференции по разоружению согласовать в начале 2010 года программу работы, предусматривающую начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств (A/C.1/64/L.1/Rev.1).

Вне зависимости от занятых различными делегациями позиций я считаю, что настал момент привлечь общее внимание к конкретному результату нашей работы: к принятию нами в пятницу утром проекта резолюции A/C.1/64/L.38/Rev.1, в котором мы постановили созвать в 2012 году Конференцию Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием с целью разработать юридически обязательный документ о максимально строгих общих международных нормах передачи в собственность обычных вооружений. Это решение представляет собой три конкретных вклада, внесенных Первым комитетом в процессе разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями.

Иными словами, работа, проделанная Первым комитетом на текущей сессии, послужит решающим толчком для важной работы Конференции по разоружению и Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия 2010 года по рассмотрению действия Договора. В связи с этим я призываю все государства делать все возможное ради обеспечения того, чтобы нам удалось добиться поистине знаменательного исторического прогресса в сфере разоружения и нераспространения.

В своем выступлении я не могу не выделить замечательную рабочую атмосферу, которая царит в Бюро Первого комитета, и не выразить в этой связи признательность. Члены Бюро проявляли готовность и стремление к всестороннему сотрудничеству. Поэтому мне хотелось бы публично поблагодарить за оказанную поддержку заместителей Председателя посла Филиппин г-на Иларио Давиде, посла Египта г-на Хосама Али и посла Германии г-на Флориана Лауди, а также нашего Докладчика Татьяну Похвалёну, Украина.

Я выражаю также свою искреннюю признательность Высокому представителю по вопросам разоружения послу Сержиу Дуарти. Я благодарю его за его постоянную поддержку и полезные советы с момента моего избрания в июле текущего года, и я это высоко ценю. Особую благодарность и признательность я выражаю также всем сотрудникам Секретариата, которые под эффективным руководством г-на Тимура Аласани обслуживали каждый наш шаг. С моей точки зрения, благодаря твердой поддержке со стороны сотрудников г-на Аласани на протяжении всех этих четырех недель текущая сессия Первого комитета отличалась своей эффективной организацией.

Я выражаю также искреннюю признательность всем устным и письменным переводчикам и, в частности, переводчикам на испанский язык за их помощь в подготовке моих записок. Я благодарю также составителей стенографических отчетов, сотрудников по связям с прессой, сотрудников службы документации, сотрудников зала заседаний и звукооператоров, которые усердно трудились за кулисами, содействуя работе Первого комитета.

Я выражаю также вновь свою признательность Движению неприсоединения за его активные и конструктивные усилия не только в Нью-Йорке, но и в

Женева, когда в августе там проводились консультации. Я благодарю за поддержку также страны Европейского союза, государства — члены Группы западноевропейских и других государств, Группы восточноевропейских государств, Группы африканских государств, Группы азиатских государств и различных субрегиональных формирований, которые своими заявлениями и представлениями проектов резолюций придали нашей работе динамику.

Позвольте мне еще раз поблагодарить и свою региональную группу — Группу латиноамериканских и карибских государств — за то, что она доверила мне руководство работой Первого комитета, а также за проявленную ею неустанную поддержку нашей работы.

И последнее, но не менее важное: я благодарю неправительственные организации за их постоянную готовность к сотрудничеству и за пояснения в связи с концепцией гражданского общества в работе Первого комитета.

Как я уже дал понять в начале текущей сессии, в мае-июне будущего года Комитет соберется снова для избрания своего Председателя на шестьдесят пятой сессии.

**Г-н Рудьярд** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать, чтобы от имени Движения неприсоединения (ДНП) еще раз поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Ваше Бюро, равно как и сотрудников Секретариата, за те ценные поддержку и сотрудничество, которые были оказаны нашей группе в ходе текущей сессии Комитета.

ДНП высоко ценит Ваше, г-н Председатель, руководство на посту Председателя Комитета. То, что делегациям удалось конструктивно провести все эти заседания, сохранив непоколебимую решимость продвигать вперед дело ядерного разоружения и нераспространения, дела, касающиеся как других видов оружия массового уничтожения, так и обычных вооружений, и решать прочие связанные с ними вопросы, а также сохранив глубокое уважение друг к другу, — все это имело место благодаря в немалой степени Вашему исключительно умелому руководству и мастерству в Управлении этим Комитетом. Позвольте мне также выразить всем государствам-членам нашу признательность за их сотрудничество в ходе заседаний Комитета.

ДНП заверяет как в своей готовности к постоянному сотрудничеству со всеми, кто добивается выполнения согласованных на международном уровне задач разоружения и нераспространения, так и в своей их поддержке и выражает надежду на то, чтобы увидеть мир безопасным, мирным и процветающим для всех без исключения, причем чем раньше, тем лучше.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова, высказанные в адрес Председателя и членов Президиума.

**Г-н Обисакин** (Нигерия) (*говорит по-французски*): Я попросил слова для того, чтобы от имени Группы африканских государств поблагодарить Вас, г-н Председатель, за все, что Вы сделали для нас в ходе текущей сессии.

(*говорит по-английски*)

От имени Группы африканских государств я выражаю Вам нашу глубокую признательность за проявленные Вами понимание и настойчивость. Нам известно, что эта работа далеко нелегкая. Вы сами это знаете, ибо Вы это ощутили, Вы испытали это на себе. Однако, несмотря на встречные ветры, вы не сошли с правильного пути. И теперь мы завершаем это, образно говоря, путешествие. Африка признательна Вам и Вашим коллегам — работоспособным сотрудникам — как мужчинам, так и женщинам, — которым пришлось потрудиться не одну бессонную ночь.

С этой стороны трибуны мы действительно не всегда улыбались друг другу. У меня на родине говорят, что, когда пять братьев или сестер собираются вместе, чтобы поговорить по душам, и расходятся, улыбаясь, это означает, что они не высказали друг другу всей правды. Однако, когда они выходят и имеют при этом сдержанный и серьезный вид, это означает, что они делают успехи.

Мы благодарны Вам, г-н Председатель. Мы посмотрелись в зеркало, которое отражает то, что находится перед ним, — состояние мира и мозаику интересов. Но, как и во всех мозаиках, из отдельных частей формируется целостный образ. Мы можем видеть красоту, несмотря на различия. Я это говорил здесь ранее: если мы внимательно посмотрим на волосы друг друга — будь это золотые кудри кого-нибудь из скандинавской страны или черные

волосы африканца, — к концу жизни, если жить достаточно долго, мы все становимся седыми.

Мир един. О чем бы ни заходила речь: ядерной войне, зонах, свободных от ядерного оружия, обычных вооружениях, разоружении, нераспространении или о чем-либо еще, — главным словом является мир. Впереди долгий путь. Мы надеемся, что наши усилия и дискуссии однажды приведут к более безопасному миру для тех, кто живет в отдаленных странах мира и кто возлагает на нас такие большие надежды.

Наш мир по-прежнему весьма серьезно нуждается в подходах на основе широких взглядов и в намного большей степени взаимопонимания. Мы знаем, что достичь этого нелегко. Когда охотник идет в лес на охоту и возвращается поздно, если мы примем во внимание, через что он прошел, мы можем понять то, что он, возможно, не захочет делиться добычей с теми, кто остался дома.

Мы желаем Вам всего наилучшего, г-н Председатель. Наша заинтересованность в мире — мы, в Африке, считаем именно так, — должна быть выше всего, выше узких национальных и коммерческих интересов. Мы благодарим Вас от имени Африки.

**Г-н Ситников** (Российская Федерация) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Бюро за ваше отличное мастерство и эффективное руководство работой Первого комитета. Мы выражаем Вам наше полное и неподдельное восхищение за сильную волю, которую Вы проявили, оставаясь у руля Комитета от заседания к заседанию, за исключением, возможно, лишь коротких отрезков времени.

Позвольте мне выразить нашу признательность представителям всех государств-членов за проявленный ими дух сотрудничества и гибкость. Отражением этого сегодня является большое число проектов резолюций, принятых консенсусом, и малое число голосов, поданных против. Всем нашим коллегам, возвращающимся в свои столицы, Женеву или Вену, мы желаем приятного и безопасного пути.

Наконец, что не менее важно, мы благодарим также сотрудников Секретариата, занимающихся вопросами Первого комитета, Управления по вопросам разоружения и персонал конференционного обслуживания за их терпение и понимание и за их

сотрудничество с нами в такой профессиональной манере.

**Г-н Бодини** (Сан-Марино) (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить Вас, г-н Председатель, и Бюро Первого комитета за вашу выдающуюся работу. Вы на этой сессии показали, что в Организации Объединенных Наций можно решать вопросы. Сан-Марино — и я уверен, что это можно сказать и о многих других малых странах — с глубоким удовлетворением отмечает эту новую тенденцию деколонизации мира и сложившуюся практику использования намного более эффективных путей общения друг с другом.

**Г-жа Рейес** (Гондурас) (*говорит по-испански*): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна мы хотим заявить, что гордимся тем, как Вы безупречно руководили нашей работой, г-н Председатель. Мы хотим выразить нашу благодарность за руководство и дипломатическое умение, благодаря которым Вы привели нас к успешному завершению нашей работы.

**Г-н Хеллгрэн** (Швеция) (*говорит по-английски*): От имени Европейского союза я просто хотел бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить Вас, г-н Председатель, Бюро и сотрудников Секретариата за ваше умелое руководство и тяжелый труд на протяжении всей сессии Первого комитета этого года. Я хотел бы также поблагодарить партнеров за конструктивные обсуждения в эти прошедшие несколько недель.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Слово предоставляется Секретарю Комитета.

**Г-н Аласания** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваши добрые слова и похвалу в адрес Секретариата. Я также хотел бы поблагодарить делегации за то, что они сделали эту сессию одной из самых интересных, а нас — частью этих интересных обсуждений. Мы благодарим их за доброе сотрудничество и умеренное давление, которое они оказывали на Секретариат. Я хотел бы также поблагодарить членов Бюро за их мудрые советы и указания, а Вас, г-н Председатель, в первую очередь, за руководство и политическую проницательность, проявленную Вами в ходе этой сессии.



**Председатель** (*говорит по-испански*): На этом Комитет завершает главную часть своей сессии 2009 года. Я благодарю всех и каждого из вас.

*Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.*